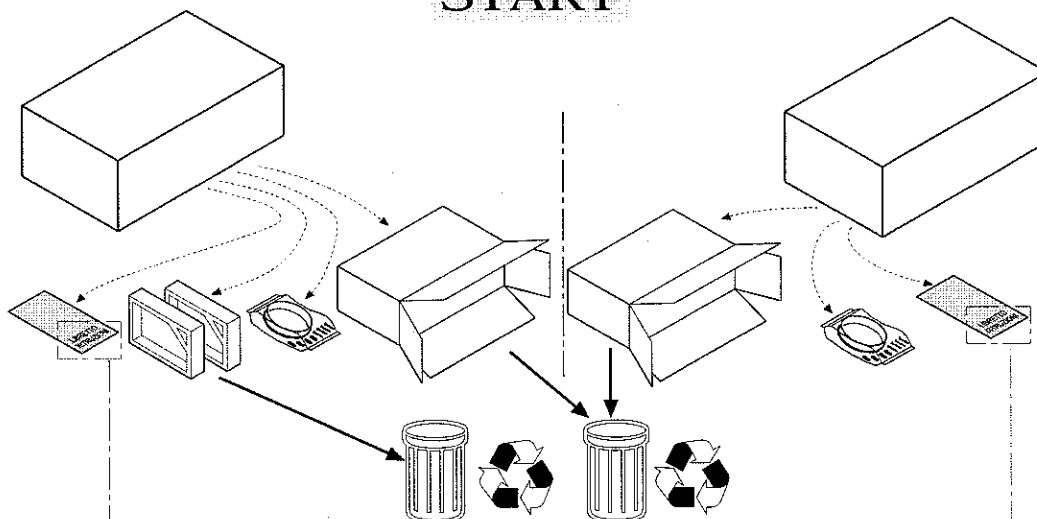
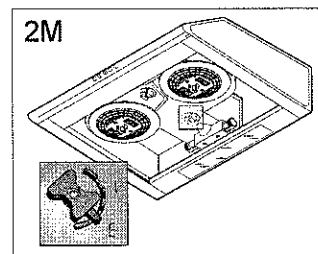
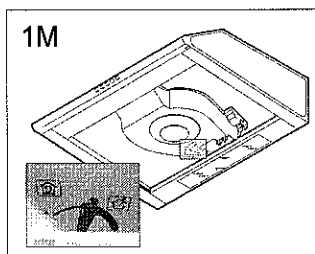
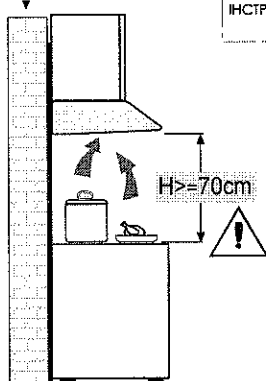


ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MANUTENZIONE E L'USO DELLA CAPP
INSTRUCTION, USE AND INSTALLATION MANUAL
INSTALLATIONSANLEITUNG, GEBRAUCH UND WARTUNG DER ABZUGSHAUBEN
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'ENTRETIEN ET L'USAGE DE LA HOTTE
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, EL MANTENIMIENTO Y EL USO DE LA CAMPANA
INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO, A MANUTENÇÃO E USO DA COIFA
UPUSTVA ZA INSTALACIJU, ODRŽAVANJE I UPOTREBU NAPE
INSTRUKTIONER VEDRØRENDE INSTALLATION, VEDLIGEHOLDELSE OG BRUG AF EMHÆTTE
LIESITUULETTIMEN ASENNUS-, KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJEET
ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ
INSTRUKSJONER FOR INSTALLASJON, VEDLIGEHOLD OG BRUK AV KJØKKENVIFTEN
INSTRUCTIES VOOR HET INSTALLEREN, ONDERHOUDEN EN GEBRUIKEN VAN DE KAP
INSTRUKCJE DOTYCZĄCE INSTALACJI, KONSERWACJI I UŻYTKOWANIA WYCIĄGU
INSTRUCȚIA DE INSTALARE ȘI CONSERVARE A EXTRACTORULUI
INSTRUKCIJE ZA MONTAZU KONZERVACIJU I UPOTREBU ASPIRATORA
NÁVOD NA INŠTALÁCIU, ÚDRŽBU A POUŽITIE ODVÁDZAČA DYMU
NAVODILA ZA INSTALACIJO, VZDRŽEVANJE IN UPORABO NAPE
INSTALLATIONS-, UNDERHÅLLS- OCH BRUKSANVISNING FÖR FLÅKT
AZ ELSZÍVÓ BERENDEZÉS HASZNÁLATI, TELEPÍTÉSI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÁSA
NÁVOD K INSTALACI, ÚDRŽBĚ A POUŽITÍ ODSAVAČE PAR
ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРОИЗВОДСТВУ МОНТАЖА, КОНСЕРВАЦИИ И ПОЛЬЗОВАНИЯ
ВЫТЯЖНЫМ УСТРОЙСТВОМ
油烟机安装、维护及使用指南
ІНСТРУКЦІЯ З ІНСТАЛЯЦІЇ, КОНСЕРВАЦІЇ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ ВИТЯЖКИ ДИМОХІДНА МОДЕЛЬ

START



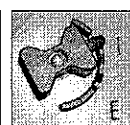
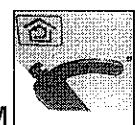
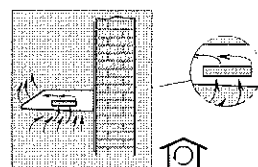
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MANUTENZIONE E L'USO DELLA CAPPA
 INSTRUCTION, USE AND INSTALLATION MANUAL
 INSTALLATIONSANLEITUNG, GEBRAUCH UND WARTUNG DER ABZUGSHAUBEN
 INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'ENTRETIEN ET L'USAGE DE LA HOTTE
 INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, EL MANTENIMIENTO Y EL USO DE LA CAMPANA
 INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO, A MANUTENÇÃO E USO DA COIFA
 UPUSTVA ZA INSTALACIJU, ODRŽAVANJE I UPOTREBU NAPE
 INSTRUKTIONER VEDRØRENDE INSTALLATION, VEDLIGEHOLDELSE OG BRUG AF EMHÆTTE
 ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ, ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΑΙΣΘΡΟΦΗΤΗΡΑ
 INSTRUKSJONER FOR INSTALLASJON, VEDLIGEHOLD OG BRUK AV KJØKKENVIFTEN
 INSTRUCTIES VOOR HET INSTALLEREN, ONDERHOUDEN EN GEBRUIKEN VAN DE KAP
 INSTRUKCJE DOTYCZĄCE INSTALACJI, KONSERWACJI I UŻYTKOWANIA WYCIĄGU
 INSTRUCȚIA DE INSTALARE ȘI CONSERVARE A EXTRACTORULUI
 INŠTRUKCIE ZA MONTÁŽU KONZERVACIJU I UPOTREBU ASPIRATORA
 NÁVOD NA INSTALACIU, ÚDRŽBU A POUŽITIE ODVÁDZAČA DYMU
 NAVODILA ZA INSTALACIJO, VZDRŽEVANJE IN UPORABO NAPE
 INSTALLATIONS-, UNDERHÅLLS- OCH BRUKSANVISNING FÖR FLÅKT
 AZ ELSZÍVŐ BERENDEZÉS HASZNÁLATI, TELEPÍTÉSI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÁSA
 NÁVOD K INSTALACI, ÚDRŽBE A POUŽITÍ ODSÁVAČE PAR
 ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРОИЗВОДСТВУ МОНТАЖА, КОНСЕРВАЦИИ И ПОЛЬЗОВАНИЯ
 ВЫТЯЖНЫМ УСТРОЙСТВОМ
 抽油烟机安裝、維護及使用指南
 ІНСТРУКЦІЯ З ІНСТАЛЯЦІЇ, КОНСЕРВАЦІЇ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ ВИТЯЖКИ ДИМОХІДНА МОДЕЛЬ





(A)

Depurante	re-circulation
reinigend	Dépurant
Depurante	Depurante
Očičujuća	Til cirkulation
Suodatus	Φίλτρο καθαρισμού
Filtrering	Filterkap
Oczyszczająca	De curăjire
Filtrirajuća	Čistiaci (filtračný)
Čistilna	Rening
Tisztító	Čistići
Очистная	内部循环
Очищения	



1M

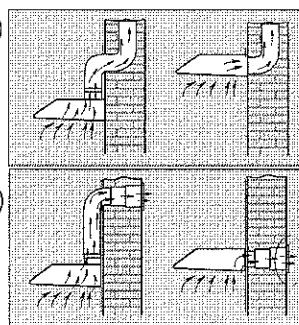
2M

(B)

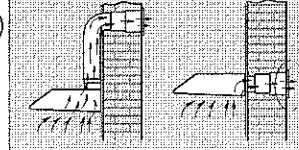
Aspirante
absaugend
Aspirante
Usisna
Imu
Suging
Ssąca
usisavajuća
Vsisalna
Szívó
Отсасывающая
Смоктання

ducted outside
Aspirant
Exhaustora
Til Indsugning
Απορρόφηση
Zuigkap
De aspirare
Sáci (odsávaci)
Insugning
Odsávaci
对外排放

(B1)

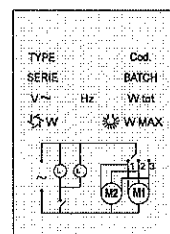
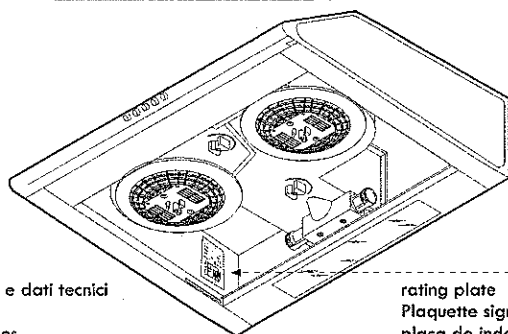
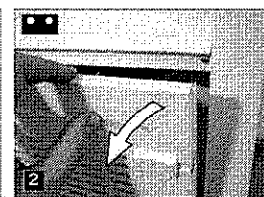
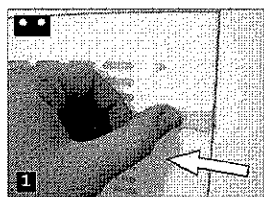
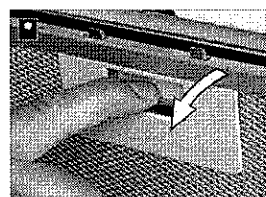
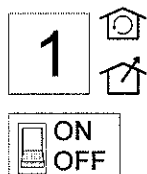


(B2)



1M

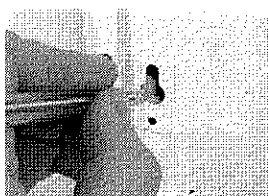
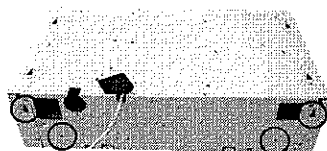
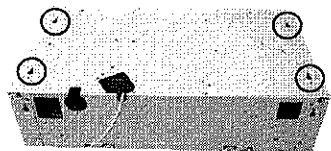
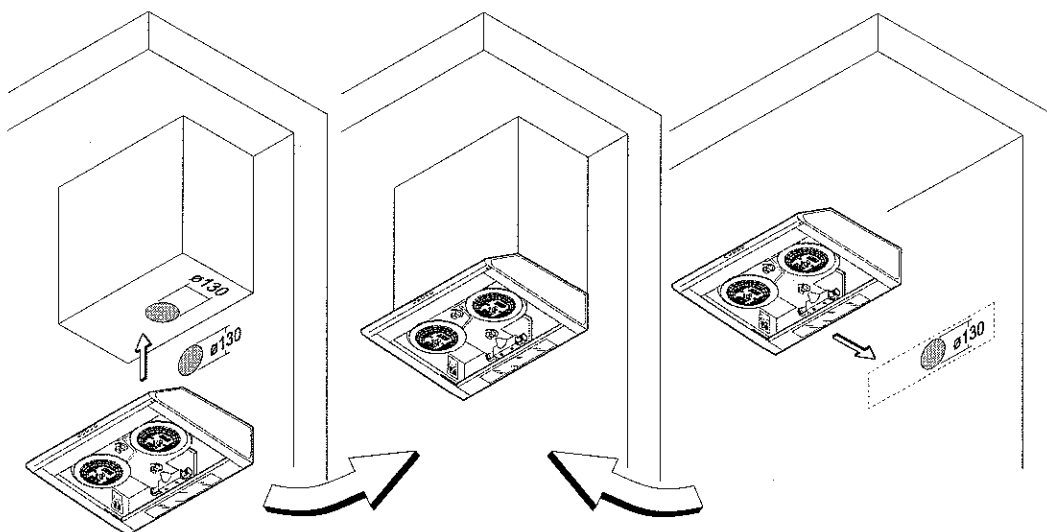
2M



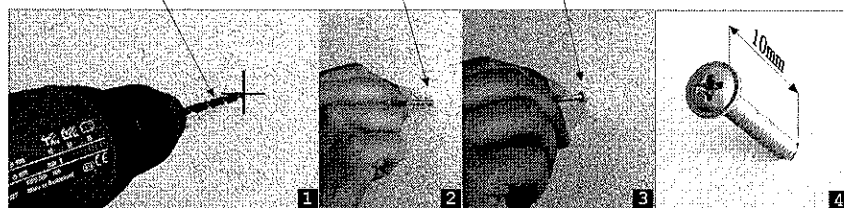
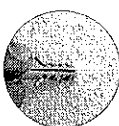
Targhetta matricola e dati tecnici
Typschild
Placa y datos técnicos
Tvrnička tablica i tehnički podaci
Sarjanumero- ja arvokilpi.
Plate med serienummer og tekniske data
Tabliczka z numerem seryjnym i danymi technicznymi
Tabla sa serijskim brojem i tehničkim podacima
Tvrniška tablica in tehnični podatki
A gyártási számot valamint a műszaki adatokat tartalmazó tábla.
Щиток с серийным номером и техническими данными
Табличка із серійним номером і технічними даними

rating plate
Plaque signalétique et données techniques
placa de identificação de matrícula e dados técnicos
Skilt med serienummer og tekniske data
Πινακίδιο χαρακτηριστικών και τεχνικά χαρακτηριστικά.
Serieplaatje met serienummer en technische gegevens
Tabela cu numerele de serie și datele tehnice
Štítok technického listu a technické údaje
Märkplåt för tillverkningsdata och tekniska data
Výrobní štítek a technické údaje
指示铭牌

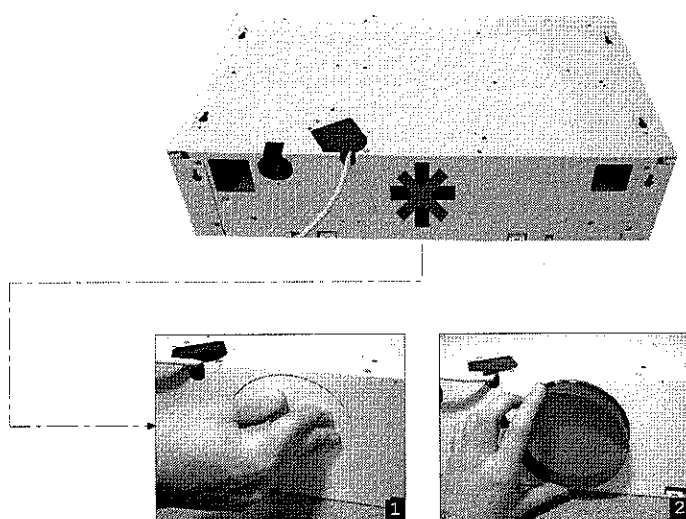
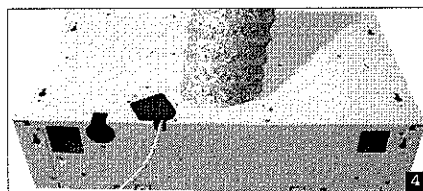
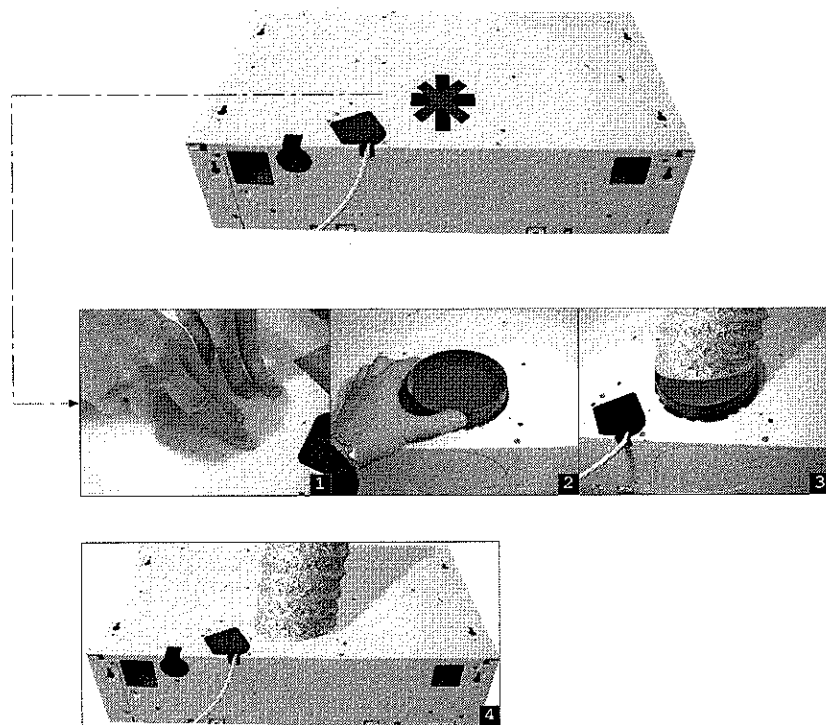
2 



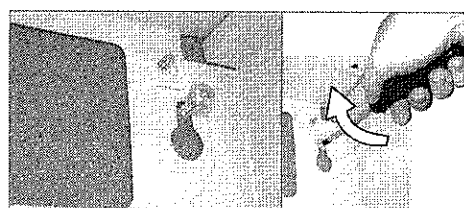
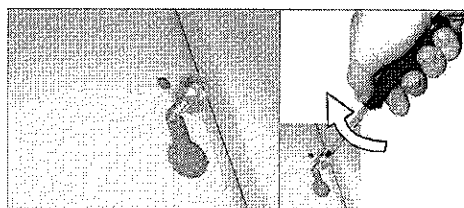
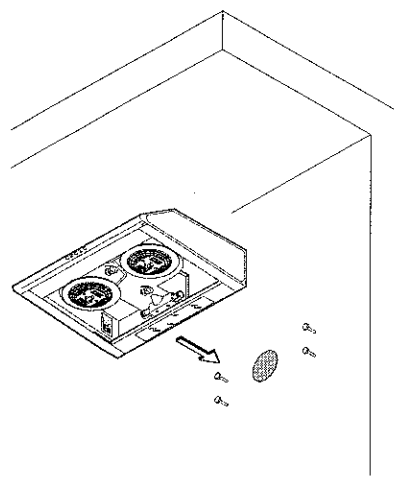
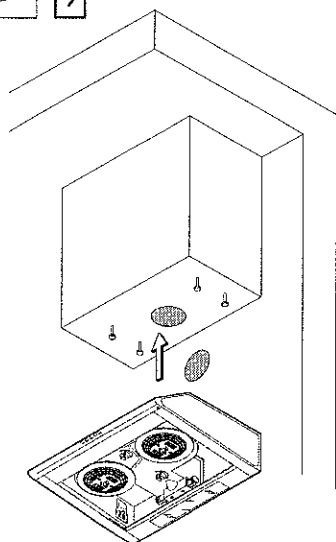
ø6



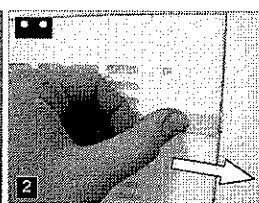
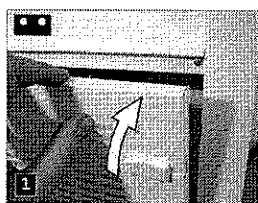
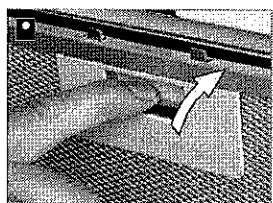
3 



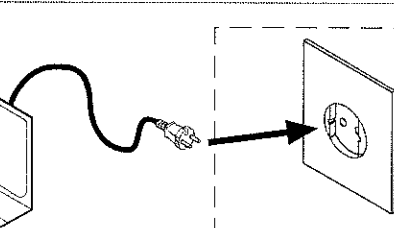
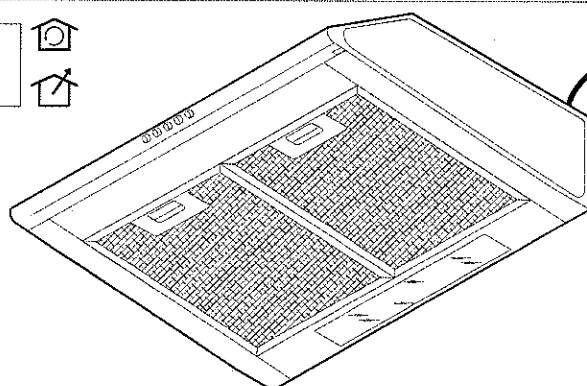
4



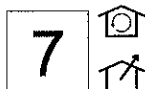
5



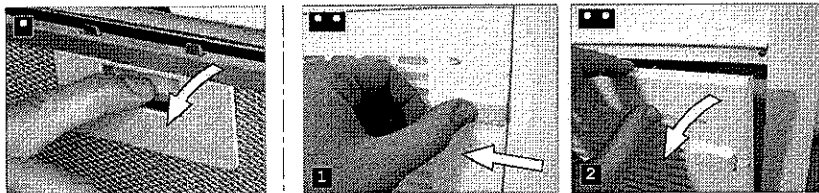
6



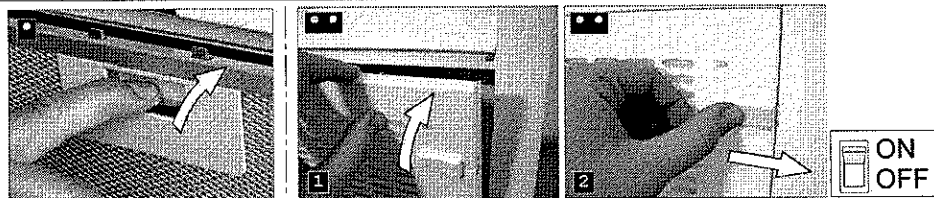
ON
OFF



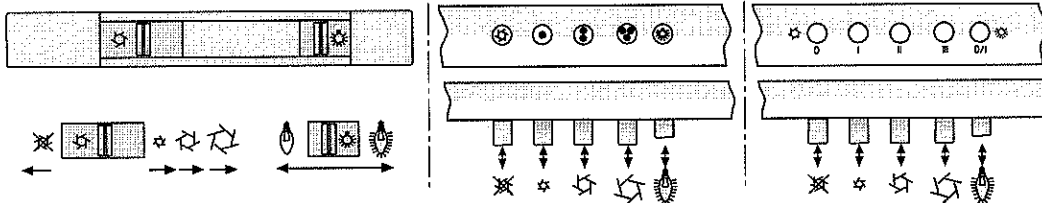
Sostituzione lampada replacing lamp Lampenwechsel Substitution lampe
 Sustitución lámpara Substituição lâmpada Zamjena žarulje Udskiŕtning af pære
 Lampun vaihto Αλλαγή λάμπας Bytte av lyspæren Het lampje vervangen
 Wymiana lampi Schimbuł lămpii Promena lampice Výmena žiarovky (svietidla)
 Nadomeščanje žarnice Byte av lampu Lámpacsere Výměna žárovky
 Обмен лампочки 更換燈 Заміна лампочки



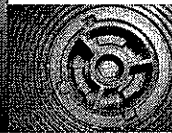
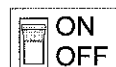
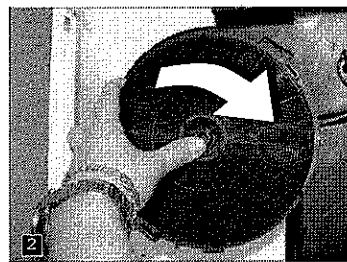
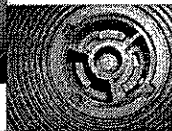
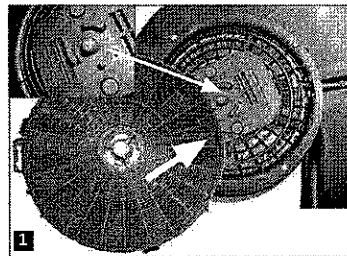
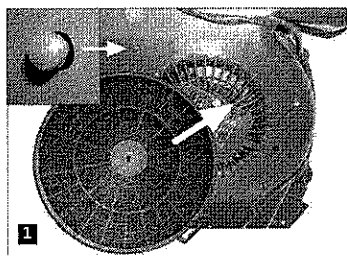
E14 40Wmax	GU5.3 20Wmax	G4 20Wmax	E14 50Wmax	E14 11Wmax



Pannello comandi Controls Schaltfeld Tableau de commandes Panel mandos
 Painel dos comandos Panel upravljaniŕa betjeningspanel Käyttöpaneeli πίνακας ελέγχου
 Kontrollpanel Bedieningsknoppen Tablica sterownicza Tabela de comandă Tabla za upravljaniŕe
 Ovládací panel **Sikální panel** Irányító tábla Ovládací panel
 Пульта управления 控制开关



Solo per depurante: inserimento filtro carbone attivo / -sostituzione filtro carbone attivo (La fornitura dei filtri di carbone attivo è opzionale)
 Only for re-circulation: mount the charcoal filter / -replace the charcoal filter (charcoal filters can be supplied as options)
 Nur für Reinigungsfunktion: Aktivkohlefilter einsetzen / -Aktivkohlefilter ersetzen (die Lieferung der Aktivkohlefilter steht wahlweise zur Verfügung)
 Uniquement pour dépurant: insertion du filtre charbon actif / -substitution filtre charbon actif (La fourniture des filtres au charbon actif est optionnelle)
 Sólo para depurante: introducción filtro carbón activo / sustitución filtro carbón activo (El suministro de los filtros de carbón activo es optativo)
 Sômente para depurantes: inserimento filtro a carbono ativado / -substituição filtro a carbono ativado (o fornecimento dos filtros é opçional)
 Samo za oščišćujuća: umetanje filtera na aktivni ugljen / -zamjena filtera na aktivni ugljen (Isporuča filterov na aktivni ugljen po zahtjevu)
 Kun til cirkulation: monterig af aktivt kulfilter/udskiŕtning af aktivt kulfilter (de aktive kulfilter leveres som tilbehør)
 Ainoastaan suodatus: aktiivihillsuodattimen asetus/aktiivihillsuodattimen vaihto (aktiivihillsuodattimet toimitetaan lisävarusteina)
 Μόνο για το φίλτρο καθαρισμού: προσθήκη φίλτρου ενεργού άνθρακα/-αλλαγή του φίλτρου ενεργού άνθρακα (Η παροχή των φίλτρων είναι προαιρετική)
 Kun for filterring: insætning af det aktive kulfilteret/bytte af det aktive kulfilteret (det aktive kulfilteret leveres som ekstratstyr)
 Alleen voor filterkap: de filter met actief koolstof in de kap steken / -de koolstoffilter vervangen (De filters met actief koolstof zijn optioneel)
 Tylko dla opcji oczyszczającej: założenia filtra z aktywnego węgla/wymiana filtra z aktywnego węgla(Dostarczenie filtrów z węgla aktywnego jest opcjonalne)
 Doar pentru tipul de curăŕire: fixarea filtrului de carbon activ / schimbarea filtrului de carbon activ (Filtrul de carbon activ este livrat la cerere)
 Samo za opciју filtriranja: postavljanje filtera sa aktivnim ugljen/promena filtera(Isporuka filtera je opciја)
 Len pre čistiaci (filtračný) typ prevádzky: vloženie účinného uhoľného filtra / -výmena účinného uhoľného filtra (Dodanie účinných uhoľných filtrov je voliteľné)
 Somo zo čistiľno: vŕtkanje filtera na aktivni premog / -nadomeščanje filtera na aktivni premog (Ispostava filterov na aktivni premog je opcionalna)
 Endast för reningsversion: insättning av aktivt kolfilter/bytte av aktivt kolfilter (de aktiva kolfiltern levereras som tillval)
 Csak a tisztító működési mód esetében: az aktív szén szűrő felhelyezése / az aktív szén szűrő cseréje (az aktív szén szűrők opcionálisan kaphatóak)
 Pouze pro čistič vzduchu: vložení aktivního uhlíkového filtru / -výměna aktivního uhlíkového filtru (dodání aktivních uhlíkových filtrů je na objednávku)
 Тільки для очисного опціона: закладка фільтру із активного угля / обмін фільтру із активного угля (Доставка фільтрів із активного угля согласно опціону)
 仅用于内部循环方式: 安装炭网/更换炭网 (炭网可供选择)
 Тільки для режиму очищення: встановлення фільтру з активного вугілля / заміна фільтру з активного вугілля (постачання фільтрів з активного вугілля можливе за бажанням клієнта)



Ogni tre mesi

Tous les trois mois

Svaka tri mjeseca

Kάθε τρεις μήνες

Co trzy miesiące

Každé tri mesiace

Háromhavonta

每三个月

Every three months

Cada tres meses

Hver 3. måned

La fiecare trei luni

Vsaka tri meseca

Každé tři měsíce

Кожні три місяці

Alle drei Monate

A cada tres meses

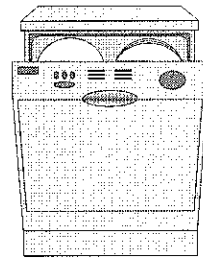
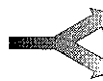
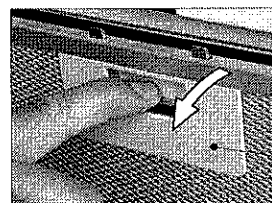
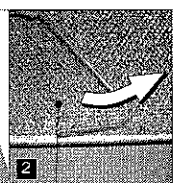
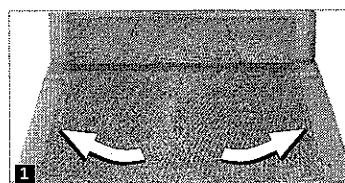
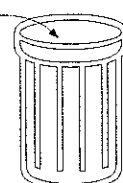
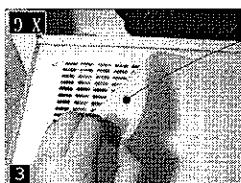
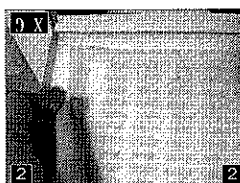
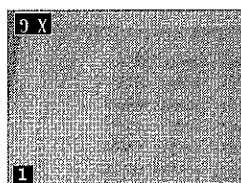
Kolmen kuukauden välein

Om de drie maanden

Svaka tri meseca

Varje kvartal

Каждые три месяца



60°



D INSTALLATIONSANLEITUNG, GEBRAUCH UND WARTUNG DER ABZUGSHAUBEN

ALLGEMEINES

Vor Installation und/oder Gebrauch der Abzugshaube, die betreffenden Anleitungen genauestens durchlesen. Bevor man die Abzugshaube montiert, sich vergewissern, dass die am Typschild, das sich innen an der Haube befindet, angegebenen Spannungs- (V) und Frequenzwerte (Hz) mit den am Installationsort zur Verfügung stehenden Werten übereinstimmen.

INSTALLATION

Auf keinen Fall darf die Abzugshaube mit Kaminen, die an andere Einrichtungen mit verschiedener Energiequelle (Herde, Heizkessel, Brenner usw.) angeschlossen sind, verbunden werden.

Die Abzugshaube darf nicht über Herde mit oberer wärmeabstrahlender Herdplatte installiert werden.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Die Abzugshaube ist zur fixen und permanenten Installation geeignet.

Das Gerät ans Elektronetz schließen. Spannung und Frequenz innen am Gerät auf dem Typschild ablesen, das Kabel mit einem Stecker verbinden oder das Gerät an einen allpoligen Schalter mit Öffnungsabstand der Kontakte von mindestens 3mm. schließend. Das mit den Klemmen L (Linie, N=Nullleiter) verbundene und mit Kabelschelle befestigte Speisekabel (Typ H0 5VV-F 2x0.75mm²), muss an einem geeigneten und leicht zugänglichen Punkt von qualifiziertem und autorisiertem Personal, das die Installation nach den geltenden Gesetzesvorschriften vornehmen muss, angeschlossen werden, hinter dem Elektroanschluss muss ein Allpolschalter mit Kontakte-Öffnungsabstand von min. 3mm. vorgesehen werden. Wenn das Kabel mit Stecker versehen ist, es in eine Steckdose stecken, wo es nach der Installation des Gerätes ein- und ausgesteckt werden kann oder das Kabel mit einer Steckdose verbinden, die durch einen Allpolschalter mit Kontakte-Öffnungsabstand von min. 3mm bedient werden kann.

Der Hersteller übernimmt bei Nichtberücksichtigung der jeweils geltenden Unfallverhütungsvorschriften und Regelungen hinsichtlich des normalen Betriebs der Elektroanlage keinerlei Verantwortung.

WARTUNG

Vor jeglicher Operation ist darauf zu achten, dass das Kabel ausgesteckt ist und der Schalter auf OFF steht.

Pflege: Die Haube außen mit weichem Tuch und flüssigem, nicht korrosivem Reinigungsmittel abwischen, nicht scheuernde Mittel und Bürsten benutzen.

HINWEISE

Die Reinigung, vor allem sehr verschmutzter Teile, wo Brandgefahr besteht, sollte nach den Herstelleranweisungen geschehen. Flammen sollten immer bedeckt werden, damit sie den Filter der Abzugshaube nicht überhitzen.

Wenn man etwas in heißem Öl bückt, niemals den Topf unbeaufsichtigt lassen: das Öl könnte sich überhitzen und entzünden.

Bei Wiederverwendung von bereits gebrauchtem Öl ist die Entzündungsgefahr noch höher. Es ist absolut verboten unter der Kappe mit freier Flamme zu kochen (z.B.: flambieren). Die gesammelte Luft sollte nicht in Kamine geleitet werden, die benutzt werden um Abgase von Geräten, die mit anderen Energiequellen betrieben werden (also nicht elektrisch), hinauszubefördern. Wenn im Raum gleichzeitig Geräte mit verschiedener Energiequelle funktionieren, muss für genügend Frischluft gesorgt werden. Wird die Abzugshaube nach längerem Stillstand zum Aufsaugen der Luft benutzt, sich vergewissern, dass der Abzugskamin frei ist. Die örtlichen Bestimmungen und Regelungen der zuständigen Behörden bezüglich der Beseitigung der Luft durch Abzugshauben müssen eingehalten werden. Sämtliche diesbezügliche Anweisungen müssen strengstens berücksichtigt werden, um mögliche Brände zu vermeiden.

DER HERSTELLER ÜBERNIMMT BEI NICHTBERÜCKSICHTIGUNG DER OBEN BESCHRIEBENEN ANWEISUNGEN ÜBER INSTALLATION, WARTUNG, UND ZWECKMÄSSIGEN GEBRAUCH KEINERLEI VERANTWORTUNG.

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION, L'ENTRETIEN ET L'USAGE DE LA HOTTE

GENERALITES

Avant d'installer et/ou utiliser la hotte, lire attentivement et intégralement les Instructions.

Avant d'installer la hotte, s'assurer que la tension (V) et la fréquence (Hz) indiquées sur la plaquette signalétique et données techniques placée à l'intérieur de l'appareil correspondent à la tension et à la fréquence disponibles sur le lieu d'installation.

INSTALLATION

La hotte ne doit jamais être branchée à des cheminées d'évacuation d'autres appareils alimentés par une énergie différente de l'électricité (chauffe-bains - chaudières - poêles - etc.).

L'appareil ne doit pas être superposé à des poêles avec plaque radiante supérieure.

BRANCHEMENT ELECTRIQUE

La hotte est destinée à être installée de façon fixe et permanente. Brancher l'appareil au réseau électrique. Pour la tension de ligne et la fréquence, consulter la plaquette signalétique placée à l'intérieur de l'appareil, en ayant soin de brancher le cordon d'alimentation à une fiche ou de brancher l'appareil à un interrupteur omnipolaire avec une distance d'ouverture entre les contacts d'au moins 3mm. Le cordon d'alimentation (type H05VV-F 2x0.75mm²) branché aux bornes marquées avec les lettres L (ligne), N (neutre) de la hotte et fixé avec le serre-câbles, doit être branché à un point d'alimentation fixe, adéquat et accessible par le personnel spécialisé et autorisé qui devra effectuer l'installation selon les normes et les lois en vigueur, en prévoyant en amont du branchement électrique un interrupteur omnipolaire avec distance entre les contacts d'au moins 3mm. Brancher le cordon d'alimentation, si muni d'une fiche, à une prise de courant qui permette l'insertion ou la désinsertion de celle-ci quand l'appareil est installé ou à une prise contrôlée par un interrupteur omnipolaire avec distance d'ouverture entre les contacts d'au moins 3mm.

Le constructeur décline toute responsabilité au cas où on n'observerait pas toutes les normes en vigueur contre les accidents, nécessaires pour le fonctionnement normal et régulier de l'installation électrique.

ENTRETIEN

Avant d'effectuer n'importe quelle opération, s'assurer toujours que le cordon d'alimentation soit débranché de la prise de courant ou que l'interrupteur soit sur la position OFF.

Nettoyage: Nettoyer les parties externes avec un chiffon doux et un détergent liquide non corrosif, éviter d'utiliser des poudres abrasives ou des brosses.

AVERTISSEMENT

Le nettoyage doit être effectué selon les instructions du constructeur surtout en ce qui concerne les dépôts sur les surfaces salies pour éviter tout risque possible d'incendie. Faire attention que les feux soient toujours couverts pour éviter tout surchauffage du filtre de la hotte.

Ne jamais effectuer de friture sans surveillance: l'huile contenue dans la casserole pourrait surchauffer et prendre feu. En cas d'huile usagée, le risque d'autocombustion est majeur. Il est absolument interdit d'effectuer des cuissons avec développement de flamme sous la hotte (ex. flambée). L'air récolté ne doit pas être dirigé vers une conduite utilisée pour l'expulsion de fumées provenant d'appareils alimentés par d'autres énergies que l'électricité. De plus, il faut prévoir une aération adéquate du local quand on utilise simultanément la hotte et les appareils alimentés par d'autres énergies que l'électricité. Si la hotte est utilisée dans la version aspirante, vérifier les conditions de la cheminée d'évacuation, au cas où celle-ci n'aurait pas été utilisée pendant un certain temps. N'oubliez pas de faire attention aux normes locales en vigueur et aux prescriptions des autorités compétentes à propos de l'évacuation de l'air dans le fonctionnement d'aspiration de la hotte. Toutes les suggestions données à ce propos doivent être respectées scrupuleusement pour éviter tout risque d'incendie.

LE CONSTRUCTEUR DECLINE TOUTE RESPONSABILITE AU CAS OU ON N'OBSERVERAIT PAS LES INDICATIONS DONNEES CI-DESSUS AU SUJET DE L'INSTALLATION, DE L'ENTRETIEN ET DE L'UTILISATION ADEQUATE DE LA HOTTE